

INNO DI MAMEL
HYMNE DE MAMELI

Commentaire

1.- Frères d'Italie,
l'Italie s'est réveillée,
du casque de Scipion
elle a ceint sa tête.
Où est la victoire?
Qu'elle lui tende sa chevelure
car esclave de Rome
Dieu la créa.
Serrons-nous en cohorte
nous sommes prêts à mourir
l'Italie nous a appelés. Oui!

Scipion l'Africain, romain vainqueur de Carthage en 209 av. J.C.

La victoire doit offrir sa chevelure en signe de soumission, comme cela était imposé aux esclaves que l'on rasait.

... (Formez vos bataillons) ...

2.- Nous sommes depuis des siècles
piétinés, tournés en dérision
parce que nous ne sommes pas
un peuple
parce que nous sommes divisés.
Que nous rassemble un unique
drapeau, une seule espérance ;
De nous unir
l'heure a déjà sonné.

Divisée en nombreux Etats depuis la fin de l'Empire romain (476), l'Italie ne sera unifiée qu'après les guerres d'indépendance (proclamation du Royaume d'Italie le 17 mars 1861)

Le drapeau italien vert/blanc/rouge fut créé en 1796 sur le modèle du drapeau républicain français et adopté comme drapeau national par Charles Albert de Savoie le 23 mars 1848.

Serrons-nous....

3.- Unissons-nous, Unissons-nous
l'union et l'amour
révèlent aux peuples
les voies du Seigneur.
Jurons de rendre libre
le sol natal,
unis pour Dieu
qui peut nous vaincre?
Serrons-nous....

(Variante : aimons-nous)

Dieu est décidément très présent dans l'Hymne national : il avait déjà créé la victoire comme esclave de la Rome antique. C'est maintenant pour lui que combattent les Italiens

4.- Des Alpes à la Sicile
partout c'est Legnano ;
tout homme de Ferruccio
a le coeur et la main ;
les enfants de l'Italie
s'appellent Balilla ;
le son de toutes les cloches
a sonné les Vêpres.
Serrons-nous....

Legnano (Lombardie) : victoire de la Ligue des Communes lombardes sur l'Empereur Frédéric Barberousse en 1176.
Francesco Ferrucci, défenseur de la République de Florence assiégée en 1530 par l'empereur Charles Quint.

Balilla : jeune garçon qui provoqua en 1746 l'insurrection qui chassa les Autrichiens de Gênes. Plus tard, nom des jeunesses fascistes (Opera Nazionale Balilla)

Vêpres siciliennes : Révolte populaire qui met fin à la domination de la famille d'Anjou sur la Sicile le 31 mars 1282.

4.- Ce sont des joncs qui plient,
les épées vendues ;
déjà l'aigle d'Autriche
a perdu ses plumes.
Le sang de l'Italie
et le sang polonais
elle a bu avec le Cosaque,
mais il lui a brûlé le coeur.

= les épées des mercenaires à la solde de l'Autriche.
1848 : Première Guerre d'indépendance contre l'Autriche, dont le blason est orné d'un aigle.

1815 : le Congrès de Vienne divise la Pologne entre l'Autriche et la Russie, divise l'Italie en 20 Etats et place la Lombardie/Vénétie et le Trentin sous la domination des Habsbourg autrichiens.

Serrons-nous....